The Cambridge Handbook of Intercultural Communication

A highly interdisciplinary overview of the wide spectrum of current international research and professional practice in intercultural communication, this is a key reference book for students, lecturers and professionals alike. Key examples of contrastive, interactive, imagological and interlingual approaches are discussed, as well as the impact of cultural, economic and socio-political power hierarchies in cultural encounters, essential for contemporary research in critical intercultural communication and postcolonial studies. The Handbook also explores the spectrum of professional applications of that research, from intercultural teaching and training to the management of culturally mixed groups, facilitating use by professionals in related fields. Theories are introduced systematically using ordinary language explanations and examples, providing an engaging approach to readers new to the field. Students and researchers in a wide variety of disciplines, from cultural studies to linguistics, will appreciate this clear yet in-depth approach to an ever-evolving contemporary field.

Guido Rings is currently professor of postcolonial studies and co-director of the Anglia Ruskin Research Centre for Intercultural and Multilingual Studies. Key titles published include *The Other in Contemporary Migrant Cinema* (2016) and *La Conquista Desbaratada* (2010).

Sebastian Rasinger is currently deputy head of the School of Humanities and Social Sciences at Anglia Ruskin University, Cambridge. His research focuses on bilingualism, migration and ethnic and cultural identities. He is the author of *Quantitative Research in Linguistics*, 2nd edition (2013).
CAMEBRIDGE HANDBOOKS IN LANGUAGE AND LINGUISTICS

Genuinely broad in scope, each handbook in this series provides a complete state-of-the-field overview of a major sub-discipline within language study and research. Grouped into broad thematic areas, the chapters in each volume encompass the most important issues and topics within each subject, offering a coherent picture of the latest theories and findings. Together, the volumes will build into an integrated overview of the discipline in its entirety.

Published Titles

*The Cambridge Handbook of Phonology*, edited by Paul de Lacy
*The Cambridge Handbook of Endangered Languages*, edited by Peter K. Austin and Julia Sallabank
*The Cambridge Handbook of Sociolinguistics*, edited by Rajend Mesthrie
*The Cambridge Handbook of Pragmatics*, edited by Keith Allan and Kasia M. Jaszczolt
*The Cambridge Handbook of Language Policy*, edited by Bernard Spolsky
*The Cambridge Handbook of Second Language Acquisition*, edited by Julia Herschensohn and Martha Young-Scholten
*The Cambridge Handbook of Biolinguistics*, edited by Cedric Boeckx and Kleanthes K. Grohmann
*The Cambridge Handbook of Generative Syntax*, edited by Marcel den Dikken
*The Cambridge Handbook of Communication Disorders*, edited by Louise Cummings
*The Cambridge Handbook of Stylistics*, edited by Peter Stockwell and Sara Whiteley
*The Cambridge Handbook of Linguistic Anthropology*, edited by N.J. Enfield, Paul Kockelman and Jack Sidnell
*The Cambridge Handbook of English Corpus Linguistics*, edited by Douglas Biber and Randi Reppen
*The Cambridge Handbook of Bilingual Processing*, edited by John W. Schwieter
*The Cambridge Handbook of Learner Corpus Research*, edited by Sylviane Granger, Gaëtanelle Gilquin and Fanny Meunier
*The Cambridge Handbook of Linguistic Multicompetence*, edited by Li Wei and Vivian Cook
*The Cambridge Handbook of English Historical Linguistics*, edited by Merja Kytö and Päivi Pahta
*The Cambridge Handbook of Formal Semantics*, edited by Maria Aloni and Paul Dekker
*The Cambridge Handbook of Morphology*, edited by Andrew Hippiusley and Greg Stump
*The Cambridge Handbook of Historical Syntax*, edited by Adam Ledgeway and Ian Roberts
*The Cambridge Handbook of Areal Linguistics*, edited by Raymond Hickey
*The Cambridge Handbook of Cognitive Linguistics*, edited by Barbara Dancygier
*The Cambridge Handbook of Japanese Linguistics*, edited by Yoko Hasegawa
*The Cambridge Handbook of Spanish Linguistics*, edited by Kimberly L. Geeslin
The Cambridge Handbook of Bilingualism, edited by Annick De Houwer and Lourdes Ortega
The Cambridge Handbook of African Linguistics, edited by H. Ekkehard Wolff
The Cambridge Handbook of Systemic Functional Linguistics, edited by Geoff Thompson, Wendy L. Bowcher, Lise Fontaine and David Schönthal
The Cambridge Handbook of Language Learning, edited by John W. Schwieter and Alessandro Benati
The Cambridge Handbook of World Englishes, edited by Daniel Schreier, Marianne Hundt and Edgar W. Schneider
The Cambridge Handbook of Intercultural Communication

Edited by

Guido Rings
Anglia Ruskin University

Sebastian Rasinger
Anglia Ruskin University
Contents

List of Figures  page ix
List of Tables  x
List of Contributors  xi
Acknowledgements  xiv

Introduction  Guido Rings and Sebastian Rasinger  1

Part I  Introducing Intercultural Communication
1  What Is Culture?  Werner Delanoy  17
2  What Is Intercultural Communication?  Jan D. ten Thije  35
3  Rethinking Intercultural Competence  Jurgen Bolten  56
4  Interculturality or Transculturality?  Heinz Antor  68

Part II  Theoretical Approaches
5  Critical Intercultural Communication and the Digital Environment  Thomas K. Nakayama  85
6  From Shared Values to Cultural Dimensions: A Comparative Review  Elizabeth A. Tuleja and Michael Schachner  96
7  Towards Integrative Intercultural Communication  Liisa Salo-Lee  120
8  The Power of Literature in Intercultural Communication  Birgit Neumann  136
9  Psychoanalytic Approaches to Memory and Intercultural Communication  Jolanta A. Drzewiecka  155
10  Sociological Approaches to Intercultural Communication: Exploring the ‘Silent Zones’  Uttaran Dutta and Judith N. Martin  170
11  Introducing Intercultural Ethics  Richard Evanoff  187
Contents

Part III Methods
12 Decolonizing Gender and Intercultural Communication in Transnational Contexts Lara Lengel, Ahmet Atay and Yannick Kluch 205
13 Migration in the Digital Social Mediasphere Peter Stockinger 227
14 Linguistic Politeness Claus Ehrhardt 243
15 Contemporary Literature and Intercultural Understanding Gesine Lenore Schiewer 261
16 Enhancing Intercultural Skills through Storytelling Stephan Wolting 276
17 Cinema as Intercultural Communication Joanne Leal 286
18 Intercultural Memory and Violence in Jewish Literature Verena Dolle 302
19 Intercultural Communication in Social Work Practice Antonio López Peléz and Emilio José Gómez Ciriano 319
20 Intercultural Education in Study Abroad Contexts Jane Jackson 335
21 Intercultural Communication in the Courtroom: The Doctrine of Public Policy Bertil Cottier 350

Part IV Application
22 Intercultural Communication in the Context of the Hypermobility of the School Population in and out of Europe Emmanuelle le Pichon-Vorstman 367
23 Culture and Management Marie-Thérèse Claes 383
24 Language and Othering in Contemporary Europe Anne Ife 396
25 Black British Writing: Benjamin Zephaniah's Didactic Poetics Deirdre Osborne 412
26 Cultural Encounters in Contemporary Latin American Cinema: Intersections of Transnationality Sarah Barrow 432
27 Religion and Intercultural Communication Margaret Littler 446
28 Irish–English Cultural Encounters in the Diaspora Bronwen Walter 460
29 Intercultural Dimensions in Academic Mobility: South Korea and Spain F. Manuel Montalbín, Francisco M. Llorente and Evelina Zurita 475

Part V Assessment
30 Defining, Developing and Assessing Intercultural Competence Darla K. Deardorff 493
31 Effects of Social Media Use on Cultural Adaptation Ming Li and Stephen M. Croucher 504
32 A Constructivist Approach to Assessing Intercultural Communication Competence Milton J. Bennett 521

Index 536
## Figures

<table>
<thead>
<tr>
<th>Figure</th>
<th>Description</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2.1</td>
<td>Mutual relations between five approaches to intercultural communication and the notion of intercultural mediation</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>3.1</td>
<td>Intercultural competence as transfer competence</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>6.1</td>
<td>Hofstede’s levels of mental programming</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>6.2</td>
<td>Inglehart–Welzel map of the world based on data collected 2010–14</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>6.3</td>
<td>Minkov map of the world</td>
<td>113</td>
</tr>
<tr>
<td>13.1</td>
<td>General grid for the description of audiovisual (filmic) data</td>
<td>229</td>
</tr>
<tr>
<td>13.2</td>
<td>Family of ten topoi framing the cultural visions of the migration complex</td>
<td>231</td>
</tr>
<tr>
<td>14.1</td>
<td>Cooperative principle</td>
<td>256</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Tables

<table>
<thead>
<tr>
<th>Table</th>
<th>Description</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3.1</td>
<td>Integrated model of action competence</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>6.1</td>
<td>Major cross-cultural dimension research, commonalities and differences</td>
<td>99</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Contributors

Heinz Antor, Professor of English Literatures and Cultures, University of Cologne
Ahmet Atay, Associate Professor of Communication, Chair of Women, Gender and Sexuality Studies, The College of Wooster
Sarah Barrow, Professor in Film and Media, University of East Anglia
Milton J. Bennett, Director, Intercultural Development Research Institute
Jürgen Bolten, Professor of Intercultural Business Communication, Friedrich-Schiller-University Jena
Marie-Thérèse Claes, Professor of Cross-Cultural Management, University of Louvain
Bertil Cottier, Professor, Università della Svizzera italiana
Stephen M. Croucher, Professor, Massey University
Darla K. Deardorff, Executive Director of the Association of International Education Administrators, Adjunct Research Scholar, Duke University
Werner Delanoy, Associate Professor, Department of English and American Studies, University of Klagenfurt
Verena Dolle, Chair, Romance Literatures and Cultures, Justus-Liebig-University Giessen
Jolanta A. Drzewiecka, Associate Professor, Università della Svizzera italiana
Uttaran Dutta, Assistant Professor of Intercultural Communication, Hugh Downs School of Human Communication, Arizona State University
Claus Ehrhardt, Associate Professor, University of Urbino
Richard Evanoff, Professor, School of International Politics, Economics, and Communication, Aoyama Gakuin University
Emilio José Gómez Ciriano, Accredited Professor, Faculty of Social Work, University of Castilla – La Mancha
Anne Ife, Associate Lecturer, Anglia Ruskin University
List of Contributors

Jane Jackson, Professor, English Department, Chinese University of Hong Kong
Yannick Kluch, Assistant Professor of Sports Communication and Media, Rowan University
Joanne Leal, Professor of German Studies, Birkbeck, University of London
Lara Martin Lengel, Professor, Department of Communication, Bowling Green State University
Emmanuelle le Pichon-Vorstman, Assistant Professor, University of Toronto
Ming Li, Senior Lecturer, Massey University
Margaret Littler, Professor of Contemporary German Culture, University of Manchester
Francisco M. Llorente, Lecturer in Social Anthropology, University of Málaga
Antonio López Peláez, Professor of Social Work and Social Services, Department of Social Work, Faculty of Law, Universidad Nacional de Educación a Distancia
F. Manuel Montalbán, Associate Professor in Social Anthropology, University of Málaga
Judith N. Martin, Professor Emerita of Intercultural Communication, Hugh Downs School of Human Communication, Arizona State University
Thomas K. Nakayama, Professor of Communication Studies, Northeastern University
Birgit Neumann, Professor of English Literature and Anglophone Studies, Heinrich-Heine-University Düsseldorf
Deirdre Osborne, Reader in English Literature and Drama, Goldsmiths University of London
Sebastian Rasinger, Deputy Head of the School of Humanities and Social Sciences, Anglia Ruskin University
Guido Rings, Professor of Postcolonial Studies, Anglia Ruskin University
Liisa Salo-Lee, Professor Emerita in Intercultural Communication, University of Jyväskylä; Associate Professor, Nordic Institute of Asian Studies
Michael Schachner, Head of Research, Hofstede Insights cultural consultancy, Helsinki
Gesine Lenore Schiewer, Chair of Intercultural German Studies, University of Bayreuth
Peter Stockinger, Vice-President of Research and Professor, Institut National des Langues et Civilisations Orientales
Jan D. ten Thije, Associate Professor, Utrecht Institute for Linguistics; Lecturer, Department of Languages, Literature and Communication, University of Utrecht
**List of Contributors**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Position and Institution</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Elizabeth A. Tuleja</td>
<td>Associate Partner with Hofstede Insights cultural consultancy, Associate Professor of Management, University of Notre Dame</td>
</tr>
<tr>
<td>Bronwen Walter</td>
<td>Emeritus Professor of Irish Diaspora Studies, Anglia Ruskin University</td>
</tr>
<tr>
<td>Stephan Wolting</td>
<td>Professor of Intercultural Communication, Adam-Mickiewicz-University</td>
</tr>
<tr>
<td>Evelina Zurita</td>
<td>Associate Lecturer in Social Anthropology, University of Málaga</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Acknowledgements

We would like to thank the reviewers of the handbook proposal for their advice and support. Special thanks go to the authors who have written and revised their chapters with great care. We are also very grateful to the Cambridge University Press team, notably our Commissioning Editor Rebecca Taylor who provided support at every stage of the development of this handbook.

Without you and numerous others it would not have been possible to complete this volume in the Cambridge Handbook series.